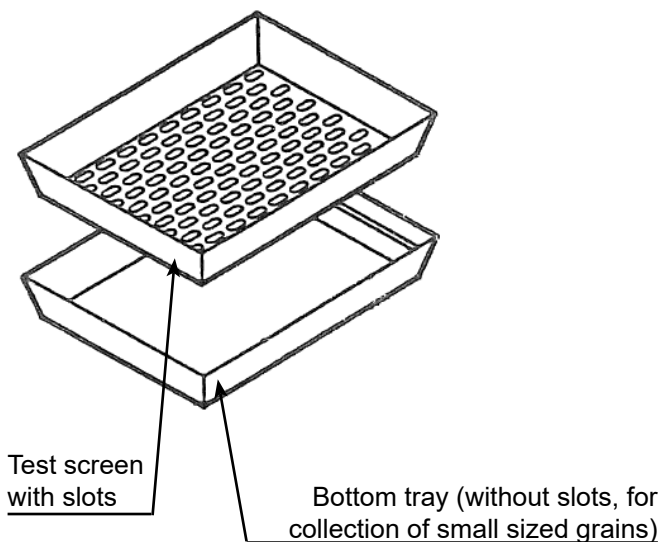


Test screens for Kongskilde Dual Cleaners KDC and KDC PLUS

Use of test screens

A big variety of inner and outer screens are available, giving many different options for cleaning impurities from crop.

In the sorting of e.g. malting barley or seed, it is important to check that the KDC cleaner is adjusted to ensure correct sorting according to grain size. The Kongskilde test screens allow manual control of the sorting. The only thing required in addition to the test screens, is a fairly accurate weight. The test screens are available with different hole dimensions.



Sampling

The samples must be representative, i.e. reflect the composition of the whole grain batch. We recommend that several samples be taken. Each sample to have a weight between 300 and 500 grammes. In grain heaps, the samples should be taken at different points. When taking samples at the outlet from the KDC cleaner, it is recommended to collect the entire grain flow for a short moment, and then select the desired quantity from the collected grain.

Sorting of samples

- First weigh the sample (do not forget to deduct the packing weight)
- Put the test screen upon the bottom tray
- Now pour the sample into the test screen
- Put the trays together and shake in the order listed below without spilling:
 - 1 - 50 times in the longitudinal direction of the slots
 - 2 - 5 times in the transverse direction of the slots
 - 3 - 20 times in the longitudinal direction of the slots
- Weigh the grains left in the test screen (large-sized grains). Also weigh any grains stuck in the screen

Calculate the sorting result as follows:

$$\text{Sorting} = \frac{\text{Weight of large sized grains} \times 100}{\text{Total sample weight}}$$

Example

Test screen: 2,5 x 16,5 mm slots
Total sample weight: 350 grammes

After sorting weigh the grains left in the test screen. Do not forget to weigh the grains stuck in the screen. Weight of large-sized grains: 300 grammes.

$$\text{Sorting result} = \frac{300 \times 100}{350} = 85,7\%$$

This means, that 85,7% of the sample consists of grains exceeding 2,5 mm.

Please note that the result obtained with the test screens is meant as a guide only. The result is to be used for the setting of the KDC cleaner to allow correct sorting of grain sizes.

Before completing your sorting, we recommend that you have a feed-stuff dealer test one or more samples. Please also have in mind that kernel size can variate from year to year and between varieties.

The following test screens are available:

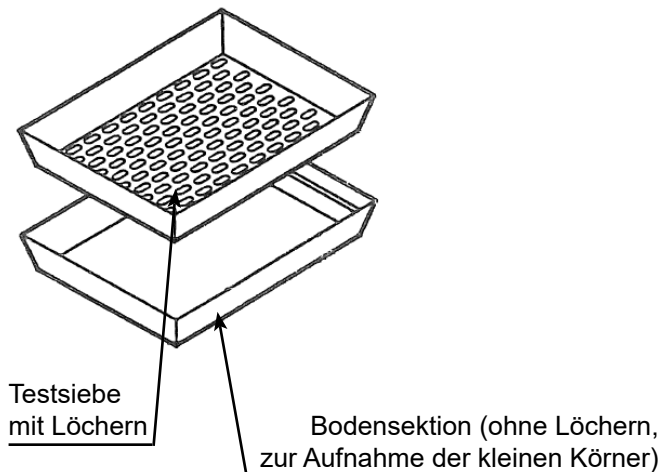
Part no.	Description
131 080 798	Bottom part (without screen - for collection of small sized grains)
131 081 848	Test screen with 0,5 x 10,5 mm holes
131 081 044	Test screen with 1 x 16,5 mm holes
131 081 840	Test screen with 1,2 x 16,5 mm holes
131 081 841	Test screen with 1,8 x 16,5 mm holes
131 081 842	Test screen with 2 x 16,5 mm holes
131 081 797	Test screen with 2,25 x 16,5 mm holes
131 080 843	Test screen with 2,4 x 16,5 mm holes
131 080 796	Test screen with 2,5 x 16,5 mm holes
131 080 795	Test screen with 2,65 x 16,5 mm holes
131 081 045	Test screen with 4 x 16,5 mm holes
131 081 844	Test screen with 4,3 x 16,5 mm holes
131 081 845	Test screen with 4,5 x 16,5 mm holes
131 081 046	Test screen with 1,8 x 20 mm holes
131 081 846	Test screen with 5 x 20 mm holes
131 081 847	Test screen with 5,5 x 20 mm holes
131 081 047	Test screen with 10 x 30 mm holes
131 081 033	Test screen with Ø 2 mm holes
131 081 859	Test screen with Ø 3 mm holes
131 081 034	Test screen with Ø 3,5 mm holes
131 081 035	Test screen with Ø 4,3 mm holes
131 081 858	Test screen with Ø 5,5 mm holes
131 081 585	Test screen with Ø 6,5 mm holes
131 081 586	Test screen with Ø 7 mm holes
131 081 036	Test screen with Ø 7,4 mm holes
131 081 406	Test screen with Ø 8 mm holes
131 081 037	Test screen with Ø 9 mm holes
131 081 587	Test screen with Ø 9,5 mm holes
131 081 856	Test screen with Ø 10 mm holes
131 081 038	Test screen with Ø 11 mm holes
131 081 588	Test screen with Ø 13 mm holes
131 081 039	Test screen with Ø 15 mm holes
131 081 040	Test screen with Ø 17 mm holes
131 081 855	Test screen with Ø 20 mm holes
131 081 041	Test screen with 2,7 x 2,7 mm holes
131 081 042	Test screen with 5,2 x 5,2 mm holes
131 081 043	Test screen with 6 x 6 mm holes

Testsiebe für Kongskilde Dual-Reiniger KDC und KDC PLUS

Verwendung von Testsieben

Es steht eine große Auswahl an inneren und äußeren Sieben zur Verfügung, so dass sich viele verschiedene Möglichkeiten zur Reinigung des Getreides von Verunreinigungen bieten.

So ist zum Beispiel bei der Sortierung von Braugerste oder Saatgut wichtig, vorab zu prüfen, dass der KDC Reiniger korrekt eingestellt ist, das heißt, dass eine korrekte Sortierung gemäß Korngröße gegeben ist. Dank der Kongskilde-Testsiebe lässt sich die Sortierung manuell prüfen. Zusätzlich zu diesen Testsieben benötigt man lediglich eine genaue Waage. Die Testsiebe sind mit verschiedenen Lochgrößen erhältlich.



Probeentnahme

Die entnommenen Proben müssen repräsentativ sein, das heißt, sie müssen die Zusammensetzung der gesamten Getreidecharge wiedergeben.

Wir empfehlen die Entnahme mehrerer Proben.

Jede Probe sollte ein Gewicht von 300 bis 500 Gramm haben. Bei Getreidehaufen sollten die Proben an verschiedenen Stellen entnommen werden.

Werden die Proben am Auslauf des KDC Reinigers entnommen, empfehlen wir, den gesamten Getreidefluss für einen Moment aufzufangen, um dann diesem gesammelten Getreide die gewünschte Menge zu entnehmen.

Sortierung der Proben

- Wiegen Sie die Probe zunächst (aber vergessen Sie nicht, das Gewicht der Verpackung abzuziehen).
- Setzen Sie das Testsieb auf die Bodenschale.
- Gießen Sie die Probe in das Testsieb.
- Halten Sie Sieb und Bodenschale fest zusammen und schütteln Sie beides in der nachstehenden Reihenfolge, ohne jedoch Körner zu verschütten:
1 – 50 Mal in Längsrichtung der Löcher
2 – 5 Mal in Querrichtung der Löcher
3 – 20 Mal in Längsrichtung der Löcher
- Wiegen Sie die im Testsieb verbliebenen Körner (größere Körner), wobei etwaige im Sieb steckenden Körner mit zuwiegen sind.

Berechnen Sie die Sortierungsergebnisse wie folgt:

$$\text{Sortierung} = \frac{\text{Gewicht der großen Körner} \times 100}{\text{Gesamtgewicht der Probe}}$$

Beispiel

Testsieb: 2,5 x 16,5 mm Lochgröße
Gesamtgewicht der Probe: 350 gram

Wiegen Sie nach der Sortierung die im Testsieb verbliebenen Körner, ohne die im Sieb steckenden zu vergessen.

Gewicht der größeren Körner: 300 Gramm.

$$\text{Sortierung} = \frac{300 \times 100}{350} = 85,7\%$$

Das bedeutet, dass 85,7% der Probe aus Körnern größer 2,5mm bestehen.

Bitte beachten Sie, dass das mit Testsieben erzielte Ergebnis ausschließlich als Richtlinie zu werten ist. Das Ergebnis dient der Einstellung des KDC Reinigers, um so für die korrekte Sortierung der Korngrößen zu sorgen.

Wir empfehlen, dass Sie vor Abschluss der Sortierung einen Futtermittel-/Getreidehändler eine oder mehrere Proben testen lassen.

Bitte bedenken Sie zudem, dass die Korngröße sowohl von Jahr zu Jahr, als auch von Sorte zu Sorte variiert.

Folgende Testsiebe sind erhältlich:

Art. nr.	Bezeichnung
131 080 798	Bodenschale (ohne Löcher, zur Aufnahme der kleineren Körner)
131 081 848	Testsieb mit 0,5 x 10,5 mm Lochgröße
131 081 044	Testsieb mit 1 x 16,5 mm Lochgröße
131 081 840	Testsieb mit 1,2 x 16,5 mm Lochgröße
131 081 841	Testsieb mit 1,8 x 16,5 mm Lochgröße
131 081 842	Testsieb mit 2 x 16,5 mm Lochgröße
131 081 797	Testsieb mit 2,25 x 16,5 mm Lochgröße
131 080 843	Testsieb mit 2,4 x 16,5 mm Lochgröße
131 080 796	Testsieb mit 2,5 x 16,5 mm Lochgröße
131 080 795	Testsieb mit 2,65 x 16,5 mm Lochgröße
131 081 045	Testsieb mit 4 x 16,5 mm Lochgröße
131 081 844	Testsieb mit 4,3 x 16,5 mm Lochgröße
131 081 845	Testsieb mit 4,5 x 16,5 mm Lochgröße
131 081 046	Testsieb mit 1,8 x 20 mm Lochgröße
131 081 846	Testsieb mit 5 x 20 mm Lochgröße
131 081 847	Testsieb mit 5,5 x 20 mm Lochgröße
131 081 047	Testsieb mit 10 x 30 mm Lochgröße
131 081 033	Testsieb mit Ø 2 mm Lochgröße
131 081 859	Testsieb mit Ø 3 mm Lochgröße
131 081 034	Testsieb mit Ø 3,5 mm Lochgröße
131 081 035	Testsieb mit Ø 4,3 mm Lochgröße
131 081 858	Testsieb mit Ø 5,5 mm Lochgröße
131 081 585	Testsieb mit Ø 6,5 mm Lochgröße
131 081 586	Testsieb mit Ø 7 mm Lochgröße
131 081 036	Testsieb mit Ø 7,4 mm Lochgröße
131 081 406	Testsieb mit Ø 8 mm Lochgröße
131 081 037	Testsieb mit Ø 9 mm Lochgröße
131 081 587	Testsieb mit Ø 9,5 mm Lochgröße
131 081 856	Testsieb mit Ø 10 mm Lochgröße
131 081 038	Testsieb mit Ø 11 mm Lochgröße
131 081 588	Testsieb mit Ø 13 mm Lochgröße
131 081 039	Testsieb mit Ø 15 mm Lochgröße
131 081 040	Testsieb mit Ø 17 mm Lochgröße
131 081 855	Testsieb mit Ø 20 mm Lochgröße
131 081 041	Testsieb mit 2,7 x 2,7 mm Lochgröße
131 081 042	Testsieb mit 5,2 x 5,2 mm Lochgröße
131 081 043	Testsieb mit 6 x 6 mm Lochgröße

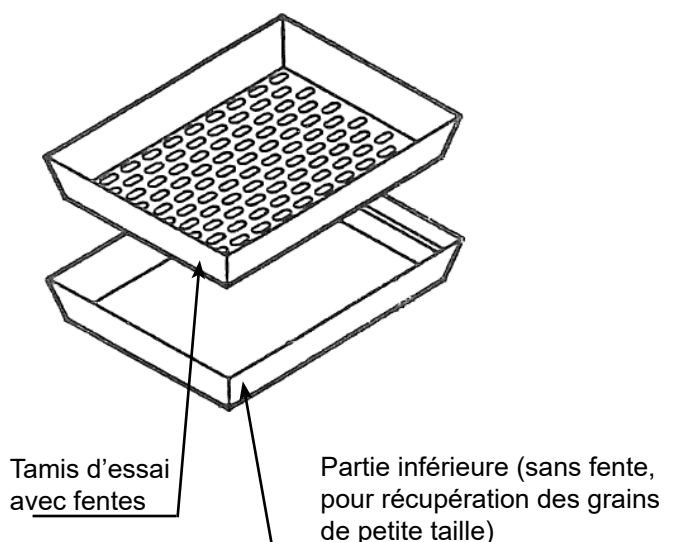
Tamis d'essai pour les nettoyeurs doubles Kongsilde KDC et KDC PLUS

Utilisation de tamis d'essai

Un large éventail de tamis intérieurs et extérieurs, offrant ainsi de nombreuses possibilités pour le nettoyage des impuretés de la récolte, est disponible. Lors du tri de l'orge de brasserie ou des semences, il est important de vérifier que le nettoyeur KDC soit réglé pour assurer un tri correct en fonction de la taille des grains.

Les tamis d'essai Kongsilde permettent un contrôle manuel du tri. Outre les tamis d'essai, le seul élément qu'il faut, c'est un poids assez précis.

Les tamis d'essai sont disponibles avec différentes dimensions de trous.



Échantillonnage

Les échantillons doivent être représentatifs, c'est-à-dire refléter la composition du lot complet de grains. Nous recommandons le prélèvement de plusieurs échantillons.

Chaque échantillon comporte un poids compris entre 300 et 500 grammes. Dans les tas de grains, les échantillons doivent être prélevés à différents endroits. Lors du prélèvement d'échantillons à la sortie du nettoyeur KDC, il est recommandé de collecter l'ensemble du flux de grains pendant un temps bref, puis de sélectionner la quantité souhaitée parmi les grains collectés.

Tri des échantillons

- Pesez d'abord l'échantillon (n'oubliez pas de déduire le poids de l'emballage).
- Placez l'écran d'essai en haut de la partie inférieure
- Versez maintenant l'échantillon dans le tamis d'essai
- Regroupez les tamis et secouez-les dans l'ordre indiqué ci-dessous sans les renverser :
1 - 50 fois dans le sens longitudinal des fentes
2 - 5 fois dans le sens transversal des fentes
3 - 20 fois dans le sens longitudinal des fentes
- Pesez les grains restants dans le tamis d'essai (grains de grande taille). Pesez également les grains coincés dans le tamis

Calculez le résultat du tri de la façon suivante :

$$\text{Tri} = \frac{\text{Poids de grains de grande taille} \times 100}{\text{Poids total des échantillons}}$$

Exemple

Tamis d'essai : Fentes 2,5 x 16,5 mm
Poids total des échantillons : 350 grammes

Après le tri, pesez les grains qui restent dans le tamis d'essai. N'oubliez pas de peser les grains coincés dans le tamis.

Poids de grains de grande taille : 300 grammes.

$$\text{Résultat du tri} = \frac{300 \times 100}{350} = 85,7\%$$

Cela signifie que 85,7% de l'échantillon comprend des grains dépassant 2,5 mm.

Veuillez noter que le résultat obtenu avec les tamis d'essai n'est donné qu'à titre indicatif. Le résultat doit être utilisé pour le réglage du nettoyeur KDC afin de permettre un tri correct des tailles de grains. Avant d'effectuer votre tri, nous vous recommandons de faire tester un ou plusieurs échantillons par un marchand d'aliments pour animaux. N'oubliez pas non plus que la taille des grains peut varier d'une année à l'autre et d'une variété à l'autre.

Les tamis d'essai suivants sont disponibles :

Référence	Désignation
131 080 798	Partie inférieure (sans tamis – pour récupération des grains de petite taille)
131 081 848	Tamis d'essai avec trous 0,5 x 10,5 mm
131 081 044	Tamis d'essai avec trous 1 x 16,5 mm
131 081 840	Tamis d'essai avec trous 1,2 x 16,5 mm
131 081 841	Tamis d'essai avec trous 1,8 x 16,5 mm
131 081 842	Tamis d'essai avec trous 2 x 16,5 mm
131 081 797	Tamis d'essai avec trous 2,25 x 16,5 mm
131 080 843	Tamis d'essai avec trous 2,4 x 16,5 mm
131 080 796	Tamis d'essai avec trous 2,5 x 16,5 mm
131 080 795	Tamis d'essai avec trous 2,65 x 16,5 mm
131 081 045	Tamis d'essai avec trous 4 x 16,5 mm
131 081 844	Tamis d'essai avec trous 4,3 x 16,5 mm
131 081 845	Tamis d'essai avec trous 4,5 x 16,5 mm
131 081 046	Tamis d'essai avec trous 1,8 x 20 mm
131 081 846	Tamis d'essai avec trous 5 x 20 mm
131 081 847	Tamis d'essai avec trous 5,5 x 20 mm
131 081 047	Tamis d'essai avec trous 10 x 30 mm
131 081 033	Tamis d'essai avec trous Ø 2 mm
131 081 859	Tamis d'essai avec trous Ø 3 mm
131 081 034	Tamis d'essai avec trous Ø 3,5 mm
131 081 035	Tamis d'essai avec trous Ø 4,3 mm
131 081 858	Tamis d'essai avec trous Ø 5,5 mm
131 081 585	Tamis d'essai avec trous Ø 6,5 mm
131 081 586	Tamis d'essai avec trous Ø 7 mm
131 081 036	Tamis d'essai avec trous Ø 7,4 mm
131 081 406	Tamis d'essai avec trous Ø 8 mm
131 081 037	Tamis d'essai avec trous Ø 9 mm
131 081 587	Tamis d'essai avec trous Ø 9,5 mm
131 081 856	Tamis d'essai avec trous Ø 10 mm
131 081 038	Tamis d'essai avec trous Ø 11 mm
131 081 588	Tamis d'essai avec trous Ø 13 mm
131 081 039	Tamis d'essai avec trous Ø 15 mm
131 081 040	Tamis d'essai avec trous Ø 17 mm
131 081 855	Tamis d'essai avec trous Ø 20 mm
131 081 041	Tamis d'essai avec trous 2,7 x 2,7 mm
131 081 042	Tamis d'essai avec trous 5,2 x 5,2 mm
131 081 043	Tamis d'essai avec trous 6 x 6 mm

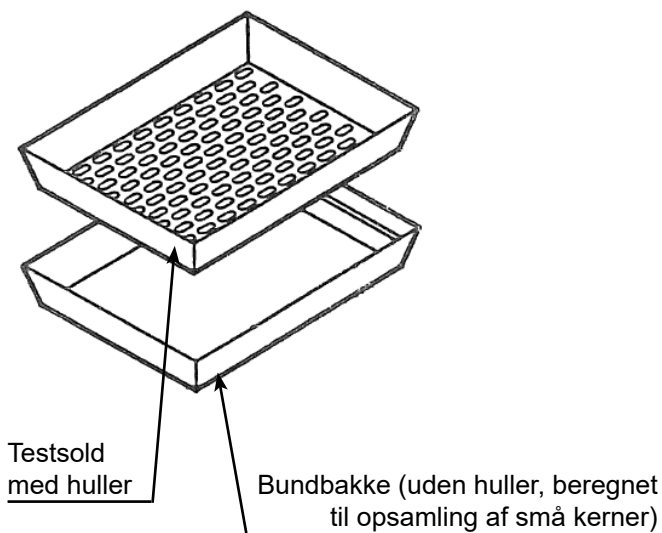
Testsold for Kongskilde Dual Cleaners KDC og KDC PLUS

Brug af testsold

Et stort udvalg af indvendige og udvendige testsold er tilgængelige, hvilket giver mange forskellige muligheder for at rense urenheder fra afgrøden.

Ved sortering af f.eks. maltbyg eller såsæd, er det vigtigt at kunne kontrollere, at KDC renseren er indstillet, så sorteringen af kørnestørrelsen bliver korrekt.

Med Kongskildes testsold er det muligt at foretage en manuel kontrol af sorteringen. Udover testsoldene, skal der kun anvendes en rimelig nøjagtig vægt. Testsoldene kan leveres med forskellige hultyper.



Udtagning af prøver

Prøverne skal være repræsentative, d.v.s. vise et billede af, hvordan den totale kørnmængde ser ud. Det anbefales, at der udtages flere prøver. Hver prøve skal veje mellem 300 og 500 gram.

I kørndynger udtages prøverne forskellige steder i dyngen.

Ved udtagning af prøver ved udløbet fra KDC renseren, anbefales det at opsamle hele kørnstrømmen et kort øjeblik, og derefter udtage den ønskede mængde af det opsamlede kørn.

Sortering af prøver

- Vej først prøven (husk at fratrække vægten af emballagen)
- Stil testsoldet oven i bundbakken
- Hæld prøven over i testsoldet
- Hold bakkerne sammen og ryst i den angivne rækkefølge uden at spilde:
 - 1 - 50 gange på langs af hullerne
 - 2 - 5 gange på tværs af hullerne
 - 3 - 20 gange på langs af hullerne
- Vej kørnerne, som ligger tilbage i testsoldet (store kørner). Kørner, som sidder fast i soldet, skal også vejes med

Sorteringen beregnes således:

$$\text{Sortering} = \frac{\text{Vægt af store kørner} \times 100}{\text{Total prøvevægt}}$$

Eksempel

Prøvebakke: 2,5 x 16,5 mm sold
Total prøvevægt: 350 gram

Efter sortering vejes kørnerne, som er tilbage i testsoldet. Husk at kørnerne, som sidder fast i soldet, også skal vejes med.

Vægt af store kørner: 300 gram

$$\text{Sortering} = \frac{300 \times 100}{350} = 85,7\%$$

Det betyder, at 85,7% af prøven er kørner, som er større end 2,5 mm.

Vær opmærksom på, at resultatet, som bestemmes med testsoldet, kun er vejledende. Resultatet er beregnet til brug ved indstilling af KDC renseren, så sorteringen af kørnestørrelsen bliver korrekt. Det anbefales at få en eller flere prøver testet hos en grovvarehandel, inden man sorterer hele partiet færdigt.

Vær også opmærksom på, at kørnestørrelsen kan variere fra år til år og mellem sorter.

Der kan leveres følgende testsold:

Varenr.	Beskrivelse
131 080 798	Bundbakke (uden sold - til opsamling af små kerner)
131 081 848	Prøvebakke med 0,5 x 10,5 mm huller
131 081 044	Prøvebakke med 1 x 16,5 mm huller
131 081 840	Prøvebakke med 1,2 x 16,5 mm huller
131 081 841	Prøvebakke med 1,8 x 16,5 mm huller
131 081 842	Prøvebakke med 2 x 16,5 mm huller
131 081 797	Prøvebakke med 2,25 x 16,5 mm huller
131 081 843	Prøvebakke med 2,4 x 16,5 mm huller
131 080 796	Prøvebakke med 2,5 x 16,5 mm huller
131 080 795	Prøvebakke med 2,65 x 16,5 mm huller
131 081 045	Prøvebakke med 4 x 16,5 mm huller
131 081 844	Prøvebakke med 4,3 x 16,5 mm huller
131 081 845	Prøvebakke med 4,5 x 16,5 mm huller
131 081 046	Prøvebakke med 1,8 x 20 mm huller
131 081 846	Prøvebakke med 5 x 20 mm huller
131 081 847	Prøvebakke med 5,5 x 20 mm huller
131 081 047	Prøvebakke med 10 x 30 mm huller
131 081 033	Prøvebakke med Ø 2 mm huller
131 081 859	Prøvebakke med Ø 3 mm huller
131 081 034	Prøvebakke med Ø 3,5 mm huller
131 081 035	Prøvebakke med Ø 4,3 mm huller
131 081 858	Prøvebakke med Ø 5,5 mm huller
131 081 585	Prøvebakke med Ø 6,5 mm huller
131 081 586	Prøvebakke med Ø 7 mm huller
131 081 036	Prøvebakke med Ø 7,4 mm huller
131 081 406	Prøvebakke med Ø 8 mm huller
131 081 037	Prøvebakke med Ø 9 mm huller
131 081 587	Prøvebakke med Ø 9,5 mm huller
131 081 856	Prøvebakke med Ø 10 mm huller
131 081 038	Prøvebakke med Ø 11 mm huller
131 081 588	Prøvebakke med Ø 13 mm huller
131 081 039	Prøvebakke med Ø 15 mm huller
131 081 040	Prøvebakke med Ø 17 mm huller
131 081 855	Prøvebakke med Ø 20 mm huller
131 081 041	Prøvebakke med 2,7 x 2,7 mm huller
131 081 042	Prøvebakke med 5,2 x 5,2 mm huller
131 081 043	Prøvebakke med 6 x 6 mm huller

